GARCIA

MT885
V53

1020125874

UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
ALERE FLAMMAM VERITATIS

Felicitas Lozaya Rodriguez. Mayo 28 de 1902

Gesangsunterricht.

Übungen

für die Frauenstimme.

Für ihre Schülerinnen verfafst

von

Pauline Viardot-Garcia.

Deutsch von

FERD. GUMBERT.

Pr. M 3,00. netto.

Eigenthum der Verleger.

ED. BOTE & G. BOCK

BERLIN,

Hofmusikalienhändler

Sr. M. des Kaisers u. Königs, II. M. M. der Kaiserinnen Augusta u. Friedrich u. Sr. K. H. des Prinzen Albrecht v. Preussen

Paris, Au Menestrel 2bis Rue Vivienne Heugel et Fils

12468.

DONADO POR BIBLIOTECA PARTICULAR Felicitas Lozaya PROFESORA DE CANTO

CAPILLA ALFONSINA UANL FONDO ACERVO GENERAL

28400

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

MT 885
V53
0130-31860
FONDO ACERVO GENERAL
BIBLIOTECA

Gesangsunterricht.

Übungen für die Frauen-Stimme.

Im Pariser Conservatorium eingeführt.

1. Vor allen Dingen muss man sicher sein, dass das Piano normal und rein gestimmt ist.

2. Wenn die Schülerin sich selbst begleitet, wird sie gut thun, sich möglichst hoch zu setzen und einen Spiegel auf das Notenpult zu stellen, damit sie ihr Gesicht und die Bewegungen ihres Mundes beobachten kann. Sie muss sich gerade halten, den Kopf mehr erhoben.

3. Ist sie genügend musikalisch und besitzt sie so gutes Gehör, dass sie des Accompagnements entbehren kann, so wird — sobald sie einmal die Übung richtig gelernt hat — vorzuziehen sein, dass sie beim Singen **steht.** In diesem Falle muss die Schülerin sich sehr gerade halten, etwas nach rückwärts geneigt, den Kopf ein wenig erhoben, den Blick gradaus, die Füsse unbeweglich ohne sich von einer Seite zur anderen, weder nach vorn noch nach rückwärts zu wiegen.

Sie muss, um diese beiden gleich ungraziösen Bewegungen zu vermeiden, die Füsse ohne Übertreibung ungefähr in die zweite Tanzposition bringen und den Körper auf dem nach rückwärts stehenden Fusse ruhen lassen.

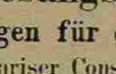
4. Die Schülerin muss sehr langsam, sehr tief, **durch die Nase** bei geschlossenem Munde athmen, und den Athem einen Augenblick zurückhalten, ehe sie jede dieser Übungen beginnt. Man kann es nicht genug üben, sich nicht genug daran gewöhnen, langen Athem durch die Nase zu schöpfen.

Das Athmen durch die Nase ist in vieler Hinsicht vortheilhaft. Vorerst kommt die Luft weniger kalt in den Luftröhrenkopf und trocknet denselben nicht aus. Dann umgeht man den Mund ohne Nothwendigkeit zu öffnen und das so peinliche und unmusikalische Geräusch des Blasebalgs hören zu lassen. Später, wenn man gezwungen ist, in kurzer Zeit viel Athem zu schöpfen, wird man die Lippen öffnen, so dass man durch die Nase und durch den Mund zugleich athmet. Wichtig aber bleibt es, sich zuerst daran zu gewöhnen, den Athem durch die Nase zu nehmen.

5. Sehr sorgsam hat man zu vermeiden, dass die Zunge sich durch die Wurzel aufrichtet oder während des Singens sich steif macht.

6. Die Öffnung des Mundes soll eine mässige, natürliche sein; Gebiss und Kopf müssen unbeweglich bleiben.

7. Der Ton soll stets richtig, frei, ohne irgend eine Art gleitenden Vorhalts eingesetzt werden wie der auf dem Piano angeschlagene Ton, ohne mit der Brust zu stossen, ohne die Kehle zu drücken und ohne einen Hauch vorangehen zu lassen, der folgenden schlechten Effekt hervorbringt:



8. Die Übungen sollen mit voller natürlicher Stimme gesungen werden, ohne Anstrengung, ohne den Vokal zu verändern, mit demselben Grad der Kraft im ganzen Umfang der Stimme, und ohne jedwede Nüancirung, insofern eine solche nicht vorgeschrieben ist.

9. Man soll nicht länger als eine Viertelstunde auf einmal singen.

10. Sobald die Schülerin bemerkt, dass das was sie ausführt nicht gelingt, dass die Intonation keine reine ist, dass der Athem schlecht genommen wurde oder dass die Beschaffenheit des Tones eine mangelhafte ist, soll sie sofort einen Augenblick aufhören; dann, nach einigen Secunden, in denen die Kehle ihre normale Stellung wieder erhält, soll sie aufs Neue beginnen, indem sie ihre volle Aufmerksamkeit auf die fehlerhafte Stelle concentrirt.

11. Aus dem Vorhergehenden folgt: Sobald man sich an das Piano setzt, muss man die Gedanken nur auf die zu beginnende Übung richten und ihnen keine Zerstreuung gestatten. Fühlt man sich zur unbedingten Aufmerksamkeit nicht gestimmt, so lasse man das Studieren lieber sein und schiebe es auf.

Une heure d'etude.

Exercices pour voix de femme

Adoptés

au Conservatoire National de Musique.

1º Avant tout, il faut s'assurer que le piano est au diapason normal, et bien d'accord.

2º Si l'élève s'accompagne elle-même, elle fera bien de s'asseoir le plus haut possible, et de placer un miroir sur son pupitre, afin d'observer sa figure et les mouvements de sa bouche. Elle se tiendra droite, la tête plutôt haute.

3º Si elle est assez musicienne, et si elle a une assez bonne oreille pour n'avoir pas besoin de jouer tous les accompagnements, une fois l'exercice bien compris, il sera préférable qu'elle se tienne debout. Dans ce cas, l'élève aura soin de se tenir très-droite, un peu cambrée en arrière, la tête un peu relevée, le regard en avant, et de rester immobile sur ses pieds, sans se balancer d'un côté à l'autre, ni d'avant en arrière.

Il faut, pour éviter ces deux mouvements également disgracieux, mettre les pieds à peu près dans la 2me position de la danse, sans exagérer, et faire porter le poids du corps sur le pied qui est en arrière.

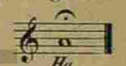
4º L'élève respirera très-lentement, très-profondément, par le nez en fermant la bouche, et gardera l'air un moment avant de commencer à chanter chacun des exercices. On ne saurait trop s'exercer et s'habituer à prendre de longues respirations par le nez.

Il y a plusieurs avantages à respirer par le nez. D'abord, l'air arrive moins froid dans le larynx, qu'il ne dessèche pas. Puis on évite d'ouvrir la bouche sans nécessité, et de faire ce bruit de soufflet si pénible et si anti-musical. Plus tard, quand il faudra aspirer beaucoup d'air en peu de temps, on entrouvrira les lèvres, de manière à respirer par le nez et par la bouche à la fois. Mais l'important est de s'habituer d'abord à respirer par le nez.

5º On aura grand soin d'éviter que la langue se soulève par la racine ou qu'elle se raidisse pendant que l'on chante.

6º L'ouverture de la bouche doit être modérée, naturelle, et la mâchoire, ainsi que la tête, doit rester immobile.

7º La note devra toujours être attaquée juste, franchement, sans glissade d'aucune espèce, comme une note frappée sur le piano, sans pousser avec la poitrine, sans serrer le gosier, et sans la faire précéder d'une aspiration qui produit le mauvais effet suivant:



8º Les exercices devront être chantés à pleine voix naturelle, sans effort, sans altérer la voyelle, avec le même degré de force dans toute l'étendue de la voix, et sans nulle nuance, à moins qu'elle ne soit indiquée.

9º Il ne faut pas chanter plus d'un quart d'heure de suite.

10º Dès que l'élève s'apercevra que ce qu'elle fait n'est pas bien, que l'intonation n'est pas pure, ou que la respiration a été mal prise, ou que la qualité du son est défectueuse, elle devra s'arrêter à l'instant; puis, après quelques secondes, pendant lesquelles le gosier reprend sa position normale, elle recommencera en concentrant toute son attention sur le passage défectueux.

11º En résumé, dès que l'on se met au piano, il faut concentrer sa pensée sur l'étude que l'on va faire et ne pas lui permettre de s'en distraire. Si l'on ne se sent pas disposé à une attention absolue, il vaut mieux cesser le travail et l'ajourner.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UEBUNGEN.
(für die Frauenstimme.)

EXERCICES.
(pour voix de Femme.)

Gemässigt. Brustsimme mit vollem Ton ohne zu forciren.
Modéré. *Voix de poitrine à pleine voix sans forcer.*

Chant.
PIANO.

A

Das F soll ohne Unterschied mit Brust oder mit Falsett gesungen werden können. | *Le Fa decra pouvoir être chanté en poitrine ou en fausset indifféremment.*

Falsett *(Fausset)*

Eigenthum des Verlegers. Stich und Druck der Röder'schen Officin in Leipzig 12489 Ed. Bote & G. Bock. Berlin.

und A
et O

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UEBUNGEN.
(für die Frauenstimme.)

EXERCICES.
(pour voix de Femme.)

Gemässigt. Brustsimme mit vollem Ton ohne zu forciren.
Modéré. *Voix de poitrine à pleine voix sans forcer.*

Chant.
PIANO.

A

Das F soll ohne Unterschied mit Brust oder mit Falsett gesungen werden können. | *Le Fa decra pouvoir être chanté en poitrine ou en fausset indifféremment.*

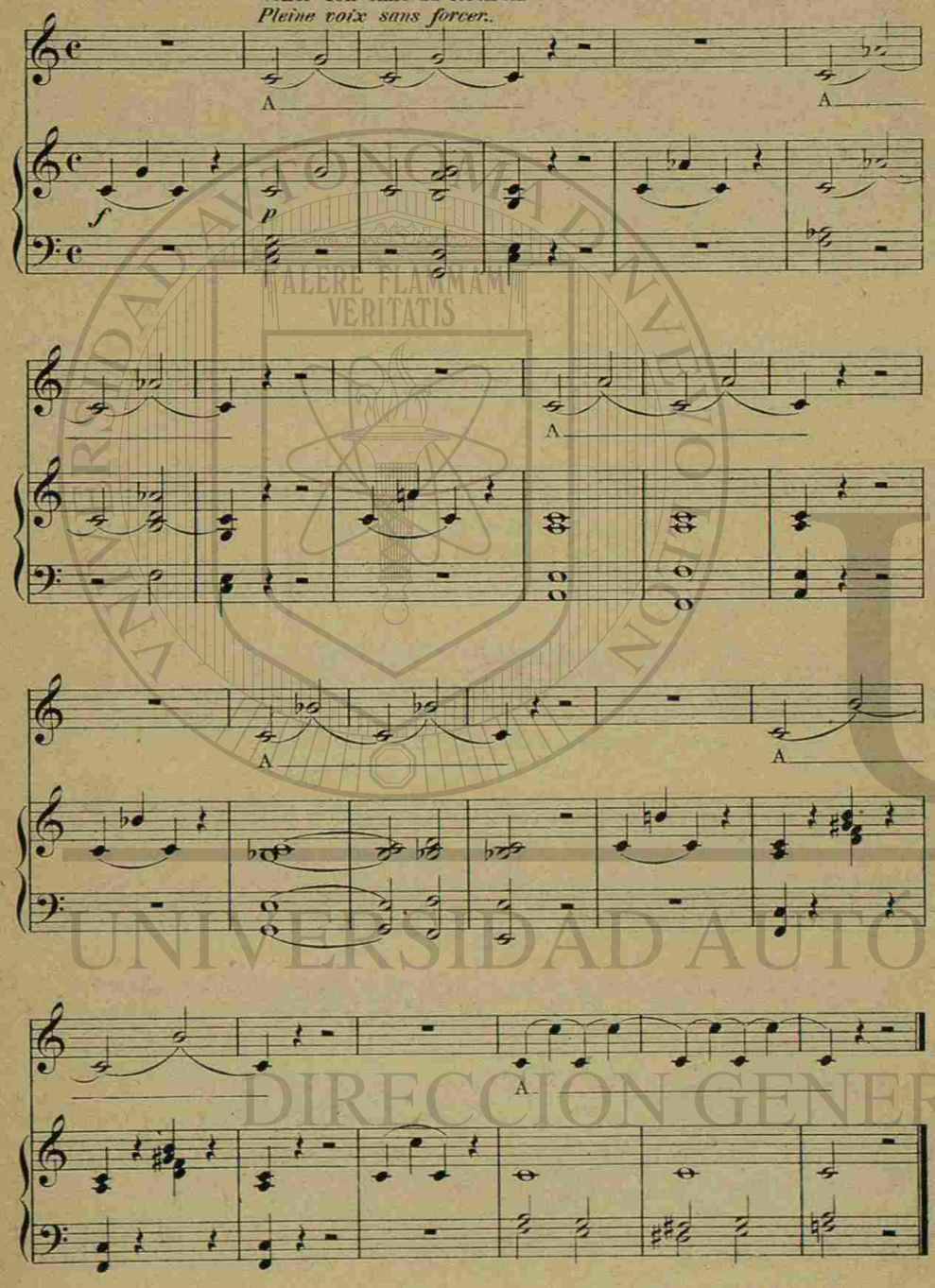
Falsett *(Fausset)*

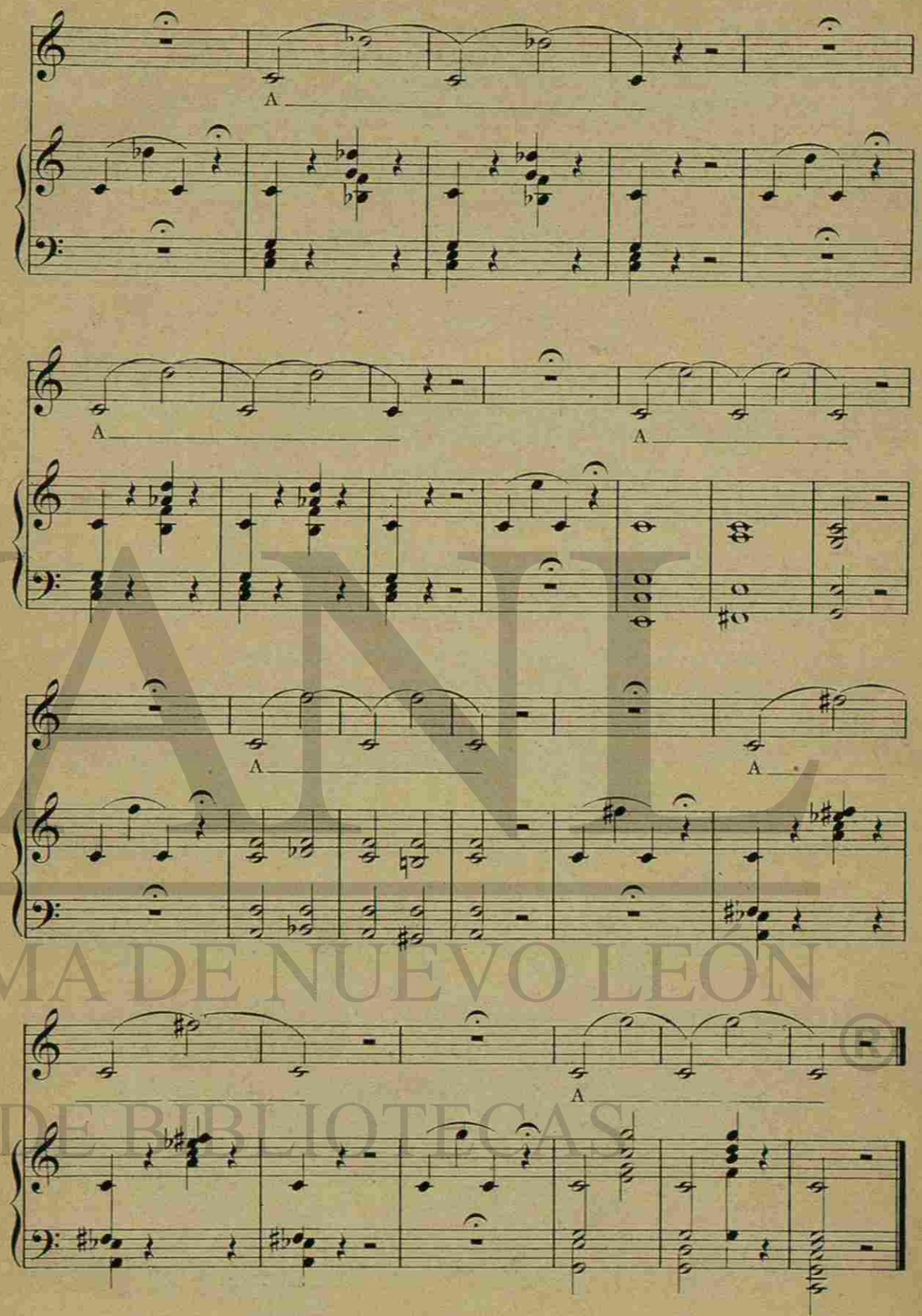
Eigenthum des Verlegers. Stich und Druck der Röder'schen Officin in Leipzig 12489 Ed. Bote & G. Bock. Berlin.

und A
et O

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

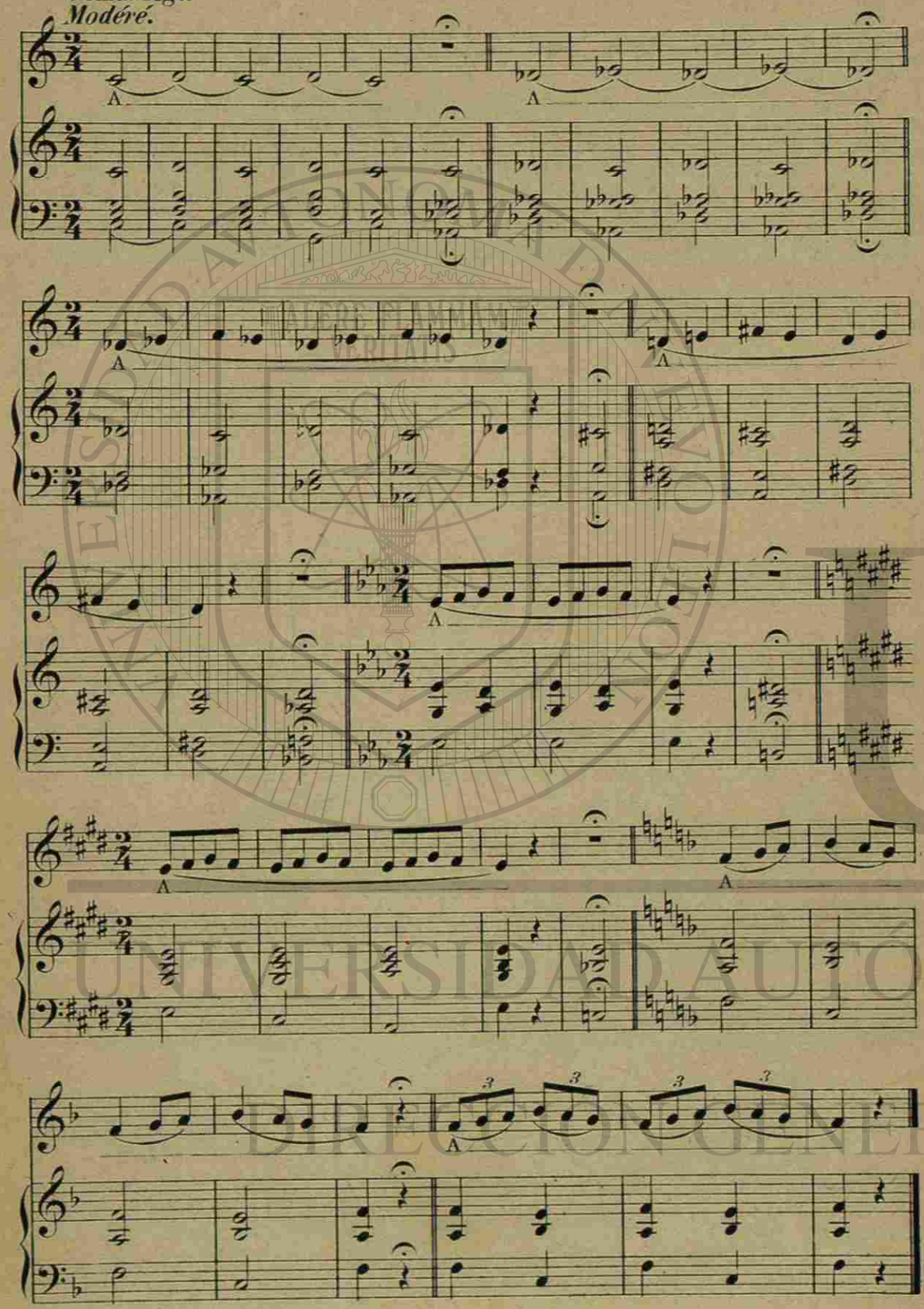
Voller Ton ohne zu forciren.
Pleine voix sans forcer.





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Gemässigt.
Modéré.



Bereitet der Schülerin irgend eine Übung Schwierigkeiten, so soll sie diese Übung, ehe sie mit der Stimme studirt, auf dem Piano so lange spielen, bis sie sie aufgefasst hat.

Man soll niemals die Stimme dadurch ermüden, dass man etwas versucht, was man musikalisch nicht begriffen hat. Man muss sorgsam darauf halten, nicht in zu hohen oder zu tiefen Tonlagen, welche zur Anstrengung nöthigen, zu singen.

Das Zeichen + über oder unter den Noten bedeutet, dass man vermeiden soll, diese Töne zu hoch oder zu tief zu singen — ein grosser und sehr häufiger Fehler der Schülerinnen.

Gewöhnlich wird das Intervall des halben Tons zu weit genommen, ebenso nach oben wie nach unten. Deshalb muss man in der aufsteigenden Tonleiter bei den Intervallen der Terz zur Quarte und der Septime zur Octave, in der herabsteigenden Tonleiter bei den Intervallen der Octave zur Septime und der Quarte zur Terz die volle Aufmerksamkeit anwenden.

Ebenso hat man einen anderen gewöhnlichen Fehler, den: die erste Note der Übung zu hoch zu intoniren, zu vermeiden.

Alle Übungen sollen zuerst langsam gesungen werden; dann, sobald sie der Schülerin leichter werden, soll sie das Tempo beschleunigen, bis sie № 8 in einem Athem auszuführen vermag. Man gebe Obacht, dass man bis zum F sowohl nach aufwärts wie nach abwärts mit Bruststimme singe.

Sobald man genöthigt ist, inmitten einer Übung Athem zu nehmen, muss man nach der ersten Note des Taktes aufhören, den Athem — ohne das Gesicht zu verziehen und ohne Geräusch — durch Nase und Mund schöpfen und dann mit derselben ersten Note wieder beginnen.

Lorsque l'élève trouvera de la difficulté à n'importe lequel des exercices, elle devra, avant de l'étudier avec la voix, se le jouer au piano jusqu'à ce qu'elle l'ait dans la tête. Il ne faut jamais fatiguer la voix à essayer ce qu'on n'a pas compris musicalement. On aura soin de ne pas chanter dans des tons trop élevés ou trop bas qui nécessiteraient des efforts.

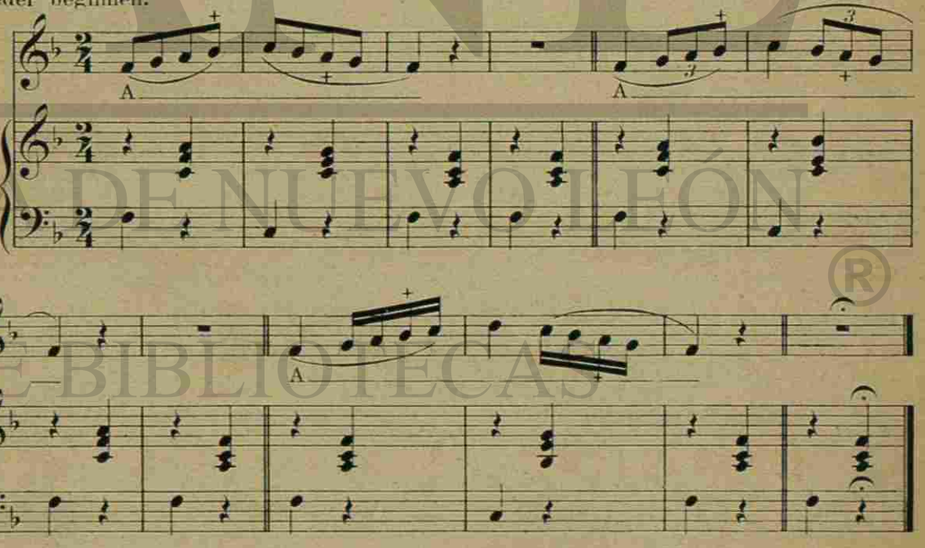
Le signe + placé au dessous ou au dessus des notes, indique qu'il faut éviter de chanter ces notes trop haut ou trop bas, ce qui est un grave défaut d'intonation, très habituel aux élèves.

En général, l'intervalle du demi-ton se fait trop grand, soit en haut soit en bas. C'est donc, dans la gamme montante, sur les intervalles de tierce à quarte et de septième à octave, et dans la gamme descendante, sur les intervalles d'octave à septième, et de quarte à tierce, qu'il faut porter toute l'attention.

Il faudra de même éviter un autre défaut habituel, celui de chanter trop haut la première note de l'exercice, la tonique.

Tous les exercices doivent être chantés lentement dans les commencements, puis, à mesure qu'on les fait plus facilement, il faudra presser le mouvement jusqu'à ce qu'on puisse chanter d'une seule respiration le № 8. Il faudra faire attention de chanter jusqu'au Fa en voix de poitrine, tant en descendant qu'en montant.

Toutes les fois que l'on sera forcé de respirer au milieu d'un exercice, il faudra s'arrêter après la première note de la mesure, prendre la respiration par le nez et la bouche sans grimace et sans bruit, puis recommencer par la même première note.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

1.

2.

3.

4.

5. *sempre legato*

6.

7.

8. *sempre legato*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

1. 2. 3.

sempre legato

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

1.

2.

3. *Toujours lié.*

4.

5.

6. *sempre legato*

7.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

8.

A

1.

A

2.

A

3.

A

BIBLIOTECA PARTICULAR
DE LA
Srita. Felicitas Lozoya
PROFESORA DE CANTO.

(Ausruhen!)
(Repos.)

4.

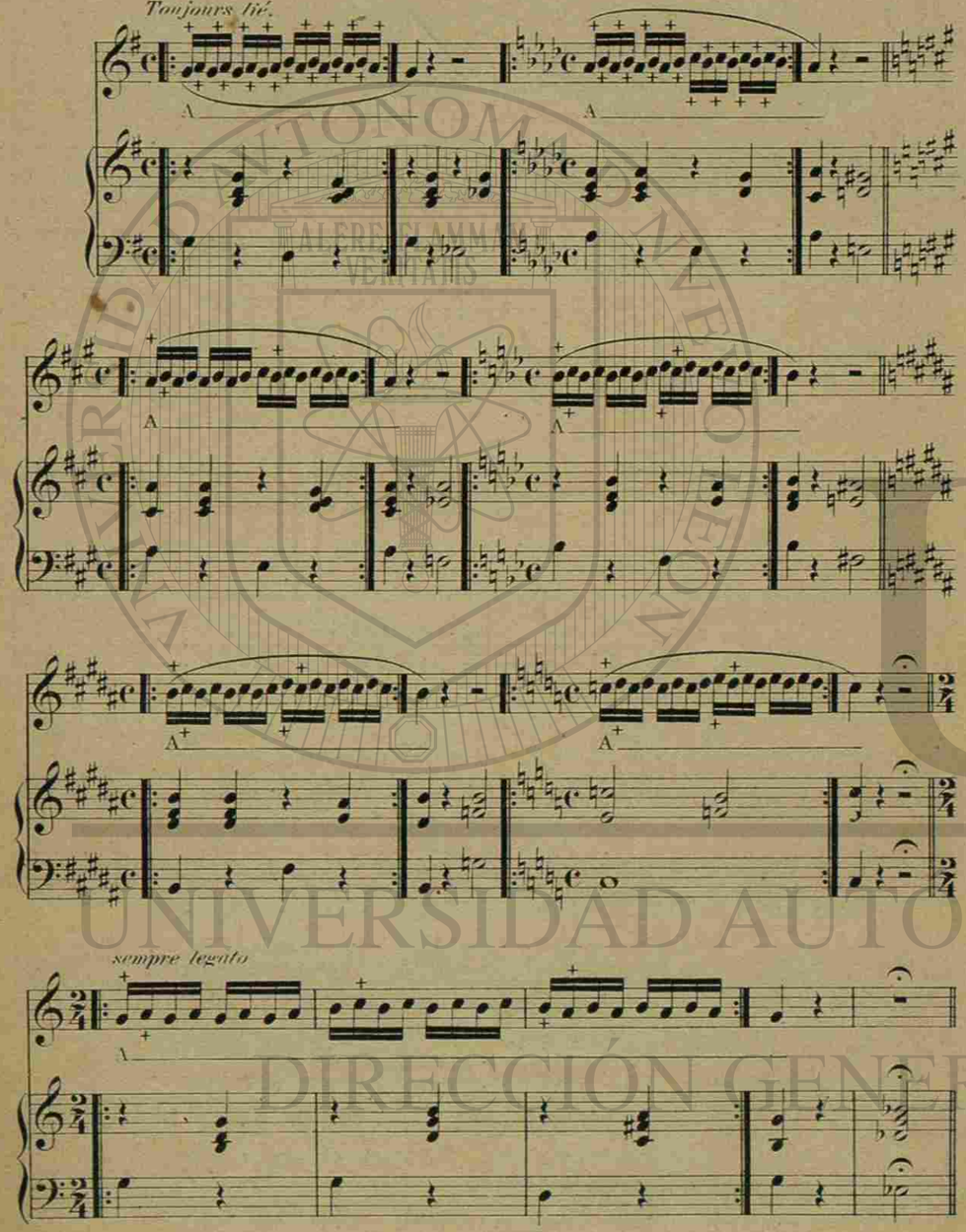
A

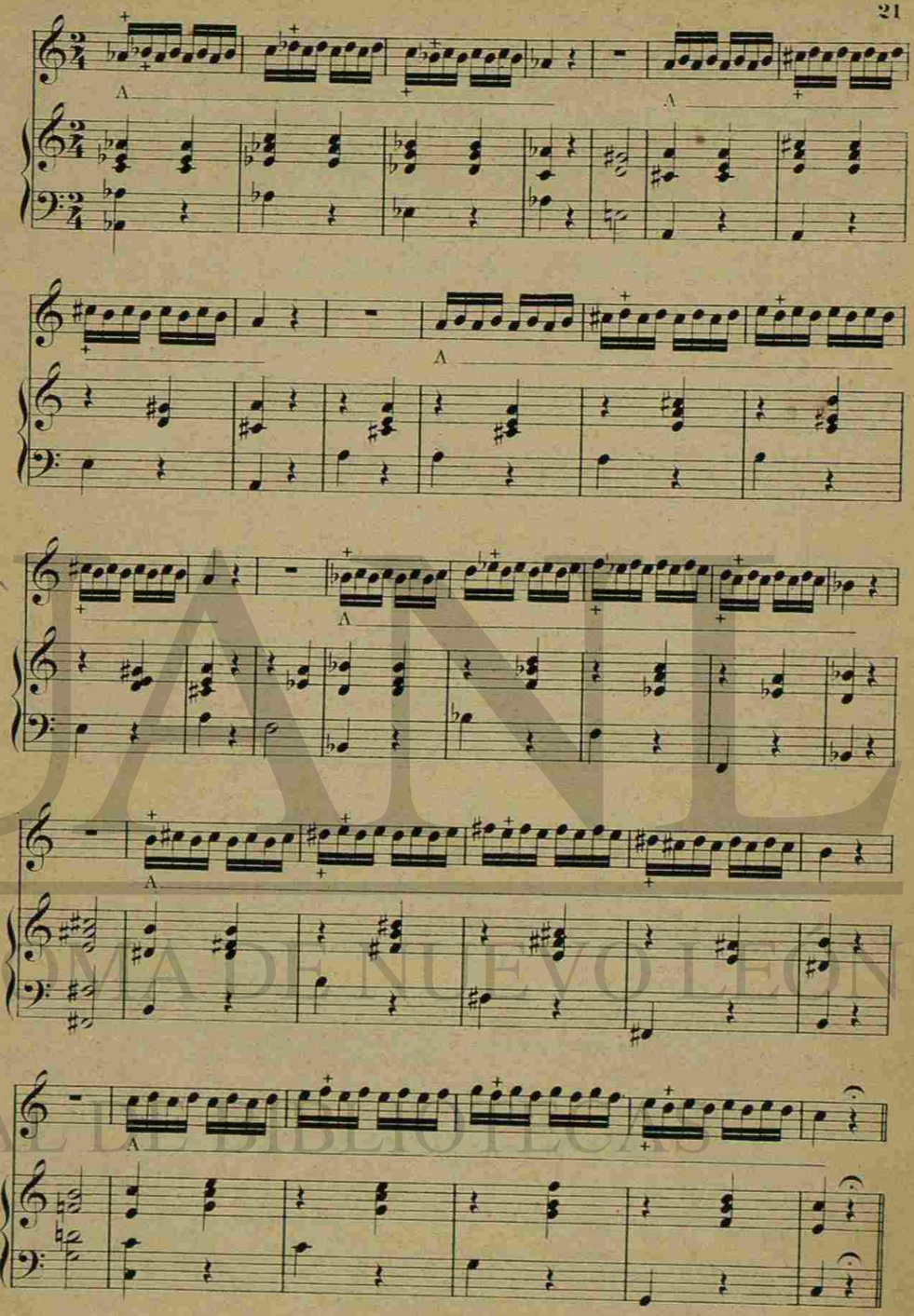
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Bei den folgenden Übungen sei man aufmerksam, dass — was sehr häufig eintritt — der untere Ton nicht zu hoch und der obere Ton nicht zu tief wird.

Il faut, dans les exercices suivants, bien faire attention à ce que la note inférieure ne monte pas, et que la note supérieure ne baisse pas: chose commune et fréquente.

Toujours lié.





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A

A

A

A

(Ausruhen!)
(Repos.)

1.

A

A

2.

A

sempre legato

A

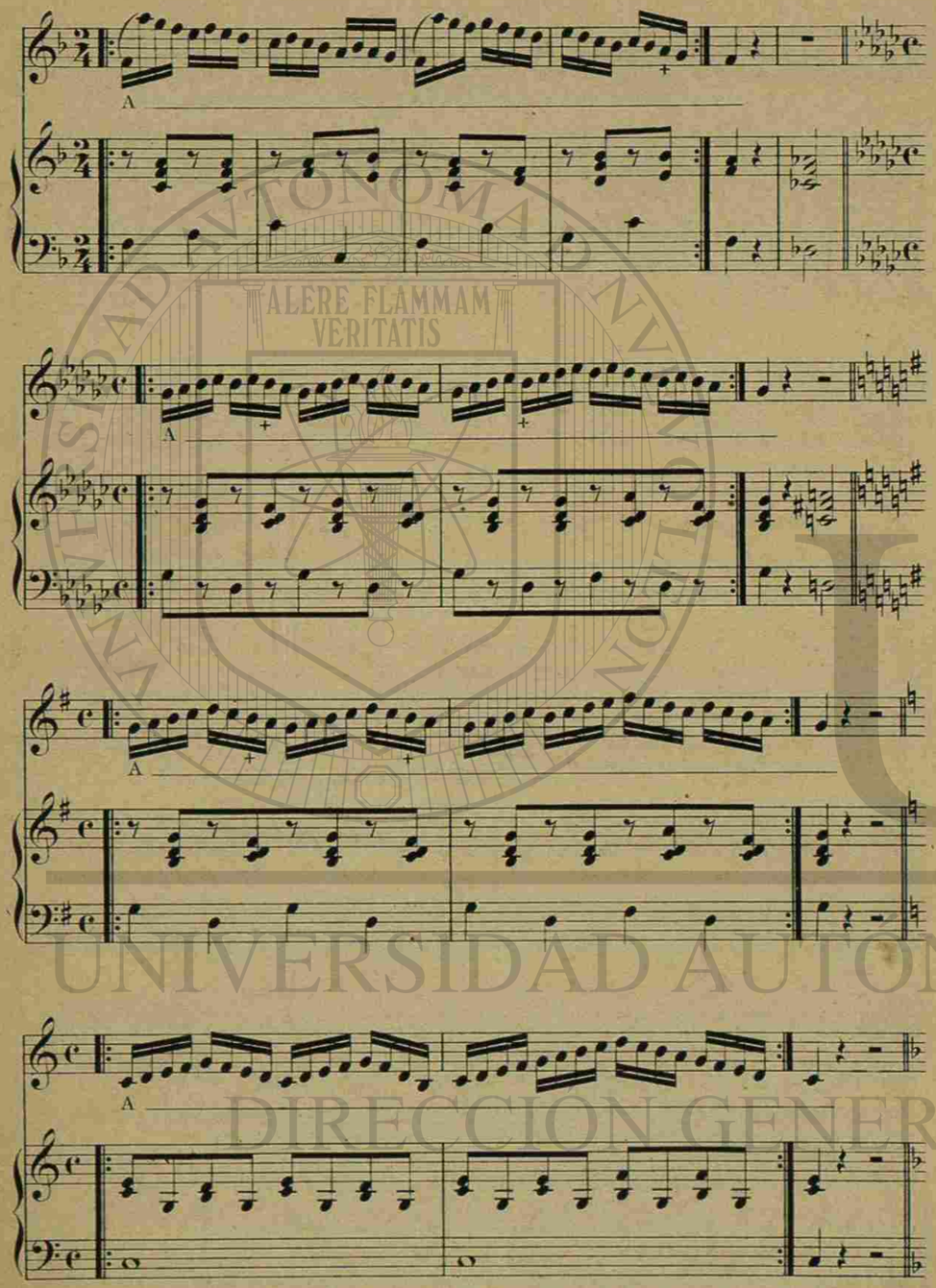
A

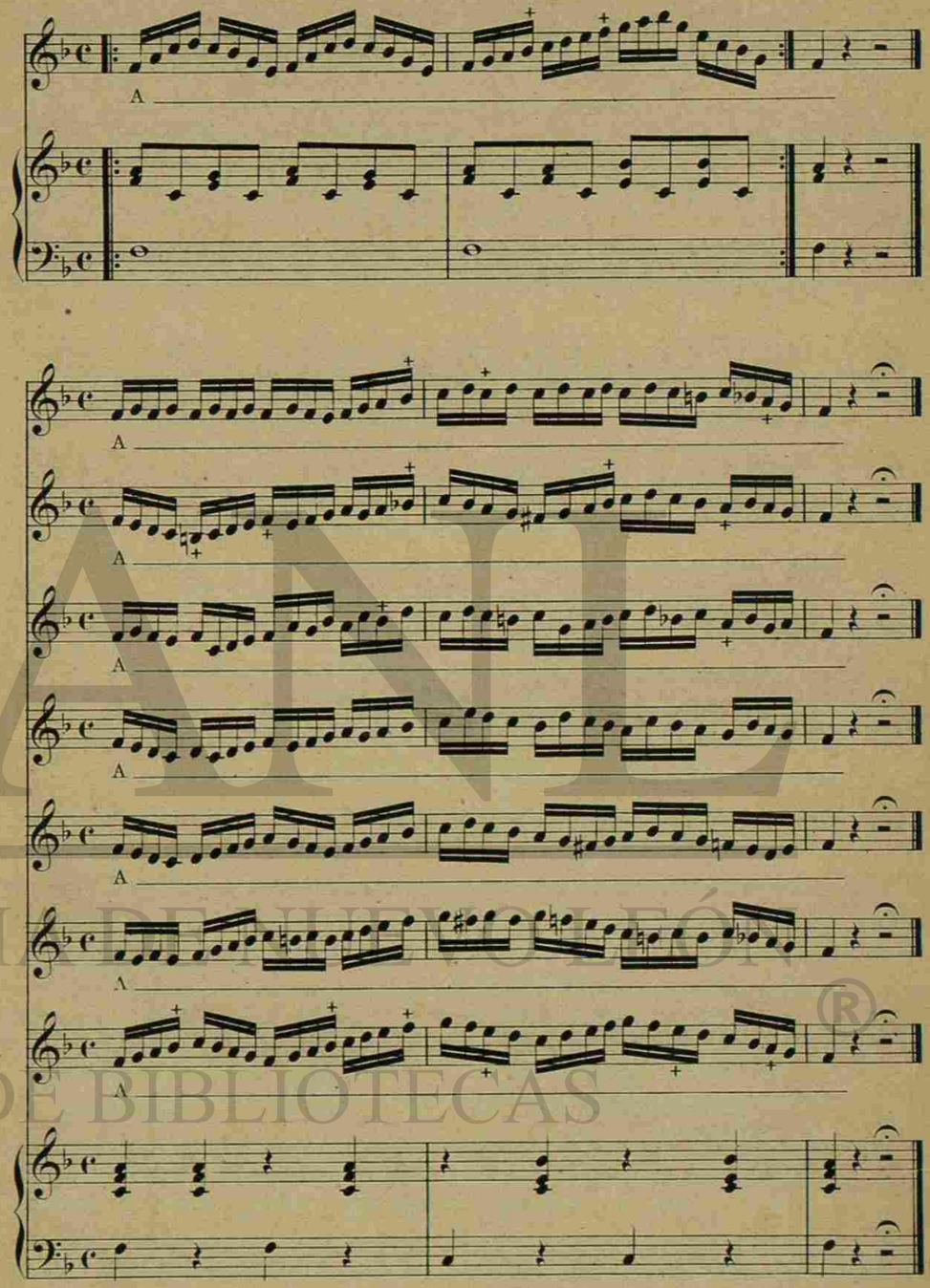
A

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Moderé.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





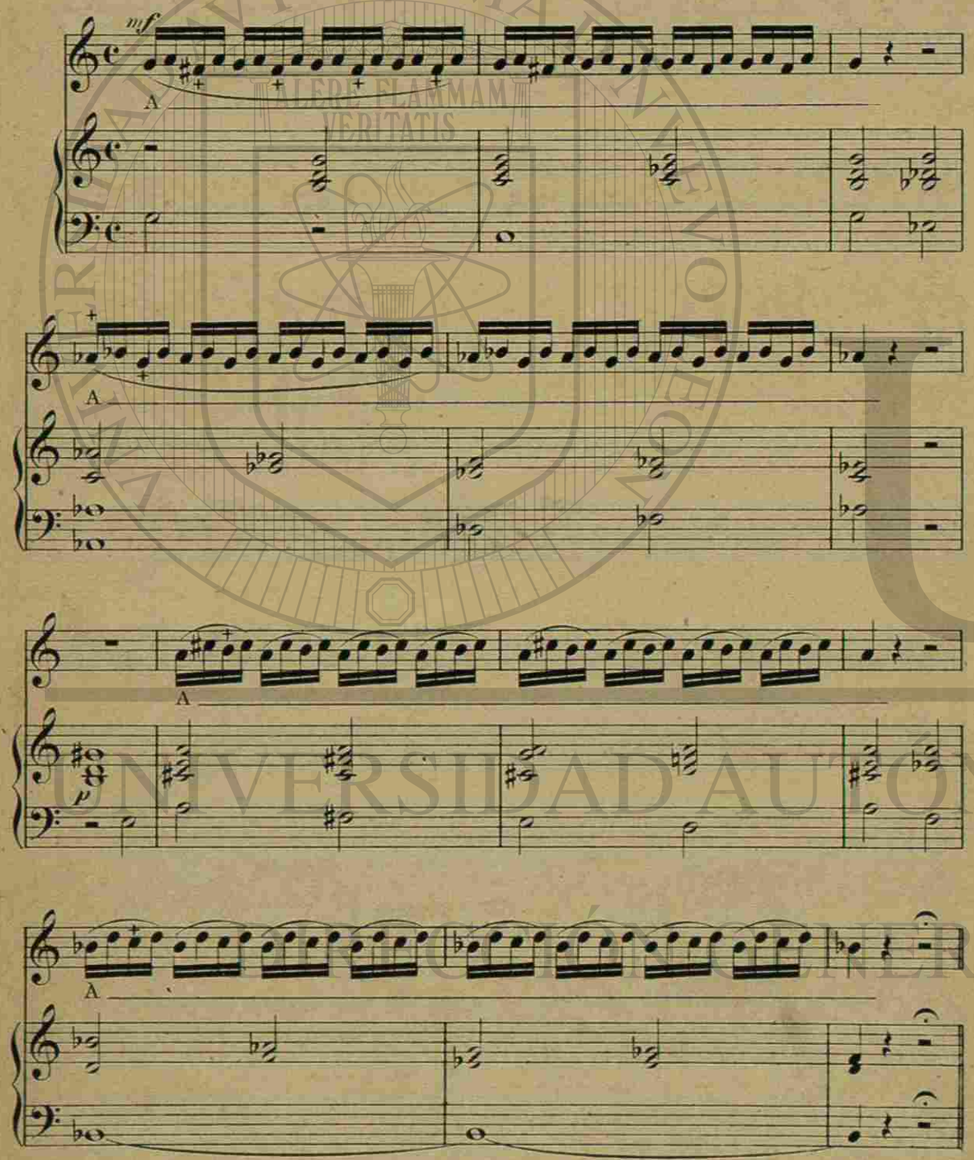
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

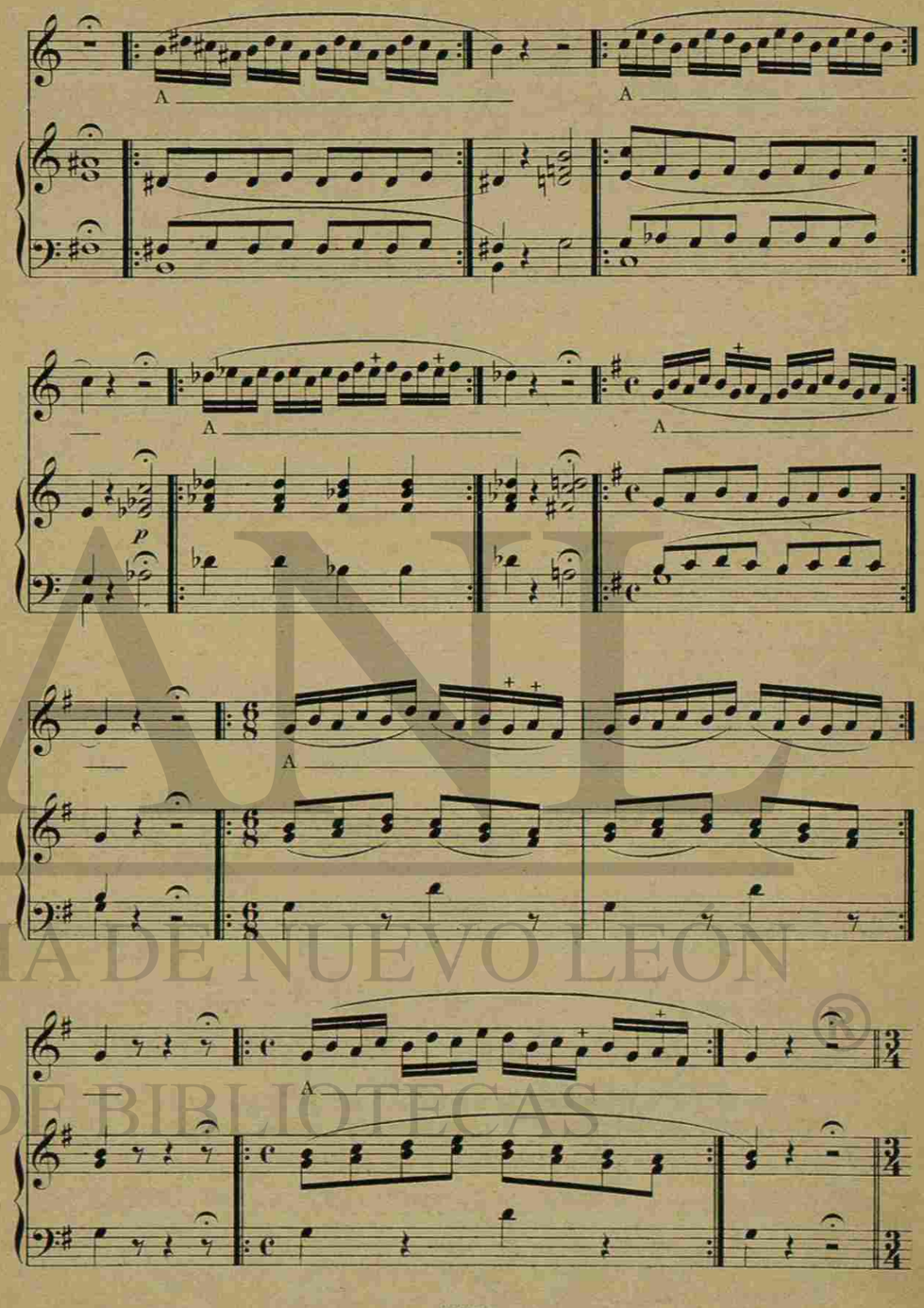
(Ausruhen.)
(Repos.)

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Diese Übung soll langsam, sehr gebunden und mit halber Stimme studiert werden. Sobald die Intonation eine feste ist, muss man das Tempo fortschreitend bis zur grösstmöglichsten Schnelligkeit beschleunigen. Fühlt man Steifheit, einen gewissen Widerstand in der Kehle, so soll man aufhören und nach einiger Ruhe wieder beginnen.

Cet exercice doit être étudié lentement, très lié et demi fort. Dès que l'intonation en est bien fixée, il faut accélérer le mouvement progressivement, jusqu'à la plus grande vitesse possible. Dès que l'on sent de la raideur, une espèce de résistance dans le gosier, il faut s'arrêter, et recommencer après quelques instants de repos.





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

sempre legato

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A

A

pp

A

A

A

pp

A

pp

A

*) Diese Übung ist eine Violin-Stelle aus dem Beethoven'schen Septett.

*) *Cet exercice est un trait de violon dans le Septuor de Beethoven.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
ALERE FLAMMAM VERITATIS
BIBLIOTECA PARTICULAR DE LA Srita. Felicitas Lozaya PROFESORA DE CANTO.

2me Série

UNE HEURE D'ÉTUDE

Exercices

POUR

Voix de FEMME

écrits pour ses Élèves

PAR

Mme Pauline Viardot

BIBLIOTECA PARTICULAR DE LA Srita. Felicitas Lozaya PROFESORA DE CANTO.

Adoptés au Conservatoire National de Musique

Prix 5f net

PARIS,
AU MENESTREL, 2bis rue Vivienne, HEUGEL et FILS
Éditeurs pour la France et l'Étranger
Propriété de l'Auteur pour tous Pays
Droits de traduction et de reproduction réservés

A. M

AU MENESTREL 2bis R. Vivienne HEUGEL & Cie

CONSERVATORIO NACIONAL DE MUSICA Y DECLAMACION
5 FEBR. 1903
MEXICO

Curso escolar de 1902.
1er. Premio de 2o. curso de Cantante.
Srita. Felicitas Lozaya.
J. Inval

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
ALERE FLAMMAM VERITATIS
BIBLIOTECA PARTICULAR
DE LA
Srita. Felicitas Lozaya
PROFESORA DE CANTO.

UNE HEURE D'ETUDE

EXERCICES POUR VOIX DE FEMME

Adoptés

AU CONSERVATOIRE NATIONAL DE MUSIQUE

DEUXIÈME SÉRIE.

CONSEILS.

Pendant toute la durée de ses études, et même après qu'elles sont terminées, l'élève fera bien de s'habituer à commencer son travail quotidien par des sons soutenus, suivis de quelques exercices de vitesse graduée.

Il nous parait utile de rappeler quels sont:

Les défauts à corriger:

1°. Respiration inégale, ou heurtée, ou superficielle, ou bruyante, ou courte. La respiration étant la base de l'art du chant, on ne saurait mettre assez de soin et de conscience à la travailler ainsi qu'il a été dit dans la 1ère série de cet ouvrage. Elle doit devenir inaudible et invisible. C'est le secret du chanteur.

2°. Attaque du son en dessous ou avec aspiration.

3°. Incertitude dans l'intonation.

4°. Qualité défectueuse ou tremblement du son.

5°. Vocalisation inégale, dure, ou saccadée par aspirations, ou molle et glissante faute d'accent, ce qu'en italien on nomme *saponata*, savonade.

Les qualités à acquérir:

1°. Respiration lente ou rapide, selon l'exigence des phrases, par le nez, ou par le nez et la bouche simultanément. Sans une étude approfondie de la respiration on ne devient jamais complétement maître de sa voix et de son chant. Il faut donc apporter un soin tout particulier à l'étude de la respiration.

2°. Attaque franche et pure de la note émise.

3°. Justesse dans l'intonation

4°. Tenue tranquille et bonne qualité de la voix.

5°. Vocalisation égale et bien mesurée à tous les degrés de vitesse, comme s'il s'agissait du mécanisme des doigts sur le clavier d'un piano.

Il va de soi qu'il faut avoir travaillé le 1er recueil d' *Une heure d'étude* avant de commencer celui-ci.

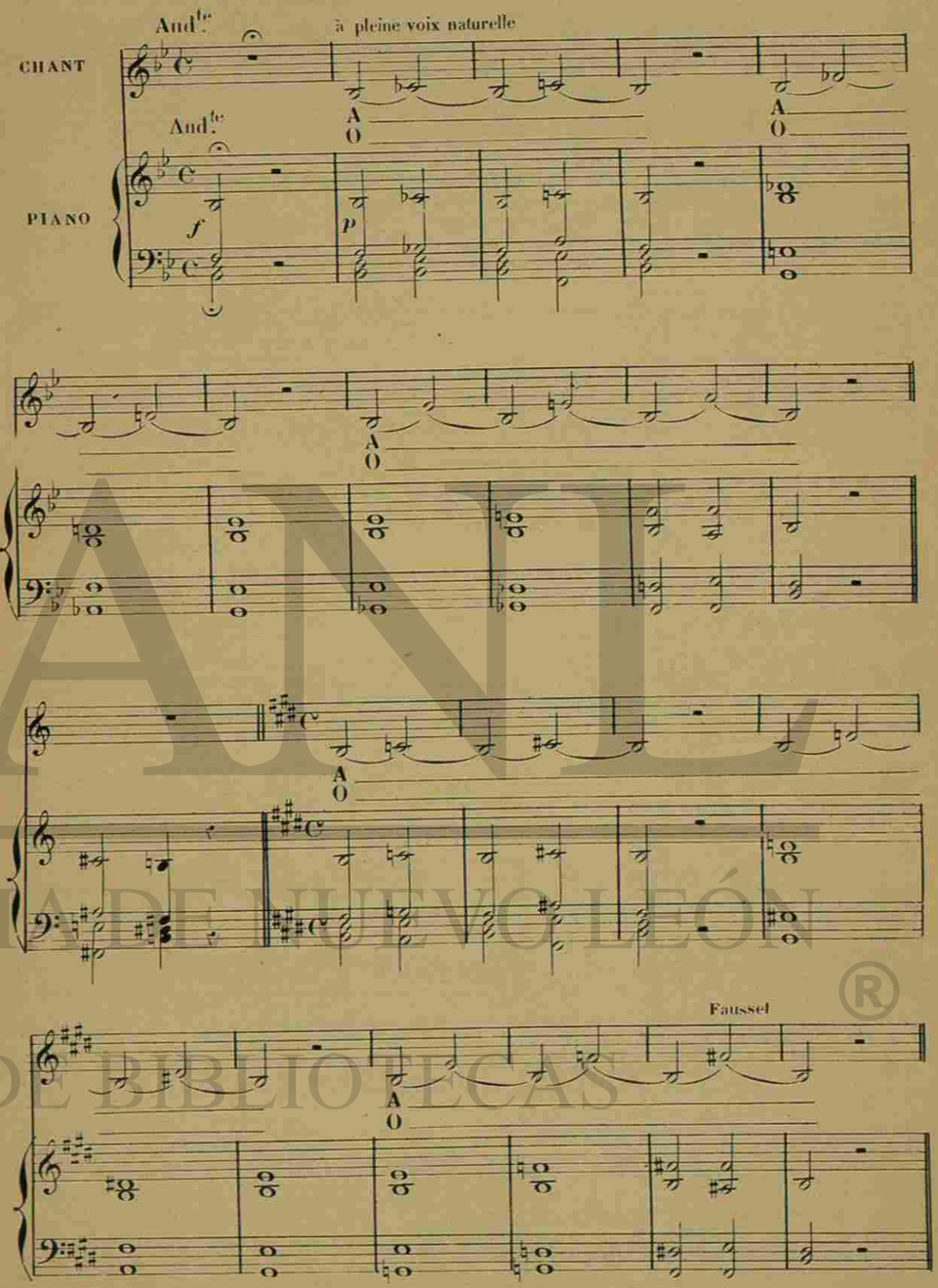
On se trouvera ainsi préparé aux difficultés qu'il contient.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2e SÉRIE.

EXERCICES

(POUR VOIX DE FEMME)



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A O

A O

A O

A O

A O

A O

A O

A O

A O

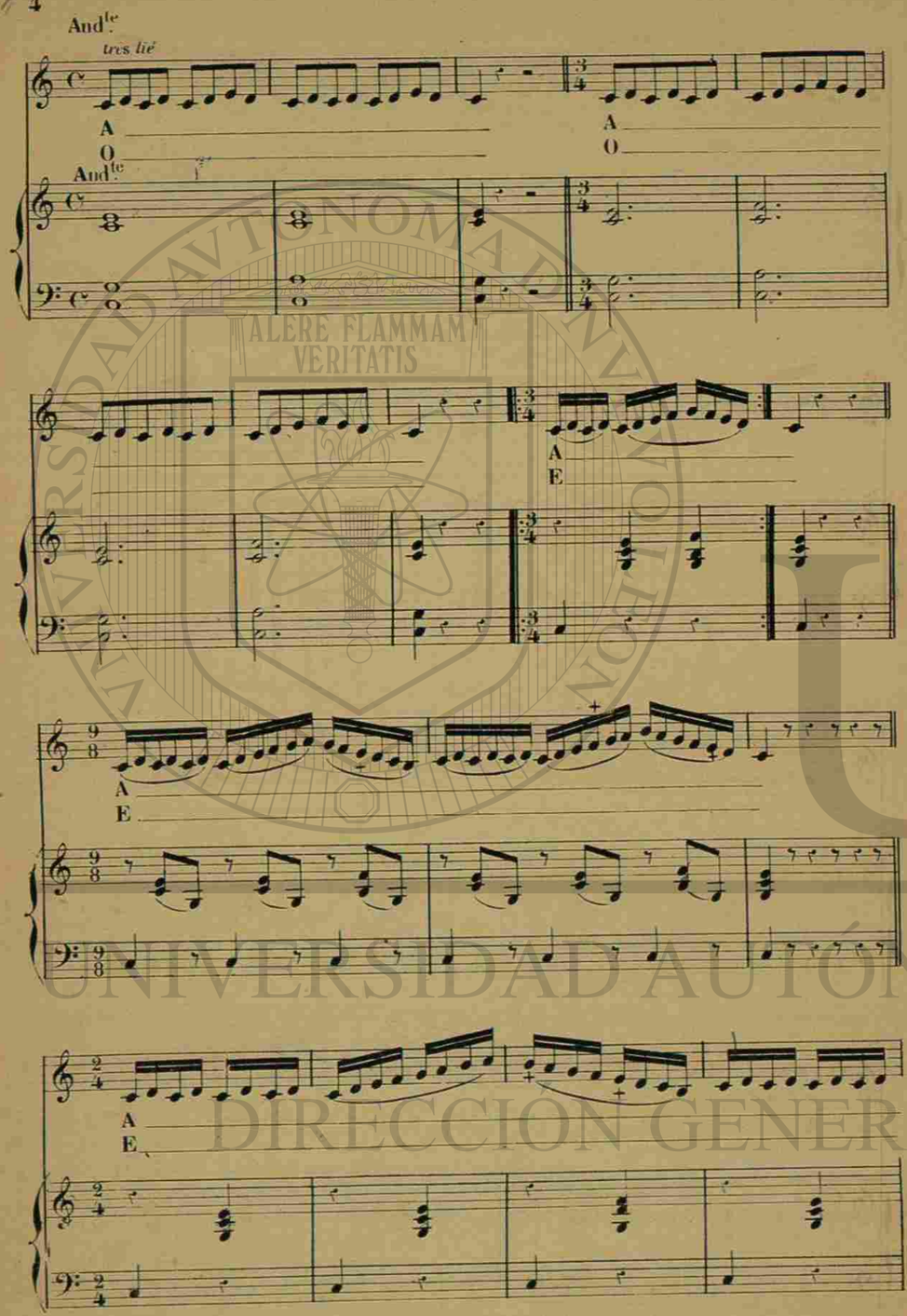
A O

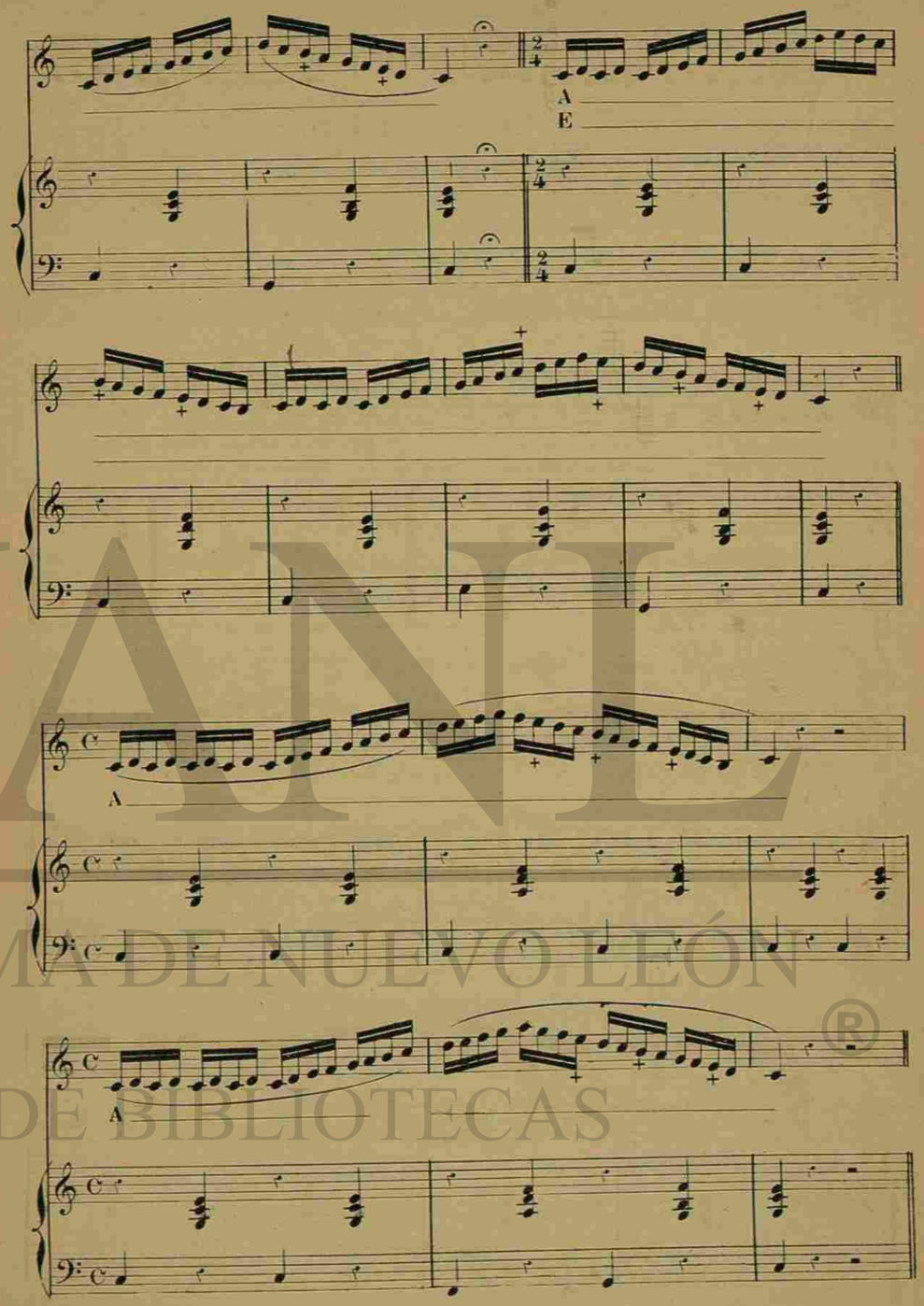
A O

A O

Repos

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

1

A
O

2

A
O

3

A
E

4

A
E

5

A
O

1020125874

6

A

1

A
E

2

A
E

3

A
E

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

4 *légèrement*

A
E

5

A
E

6

A
O

7

A
O

Repos

1
Lentement

A
E

Lentement

2

A
E

3

A
E

4

A
E

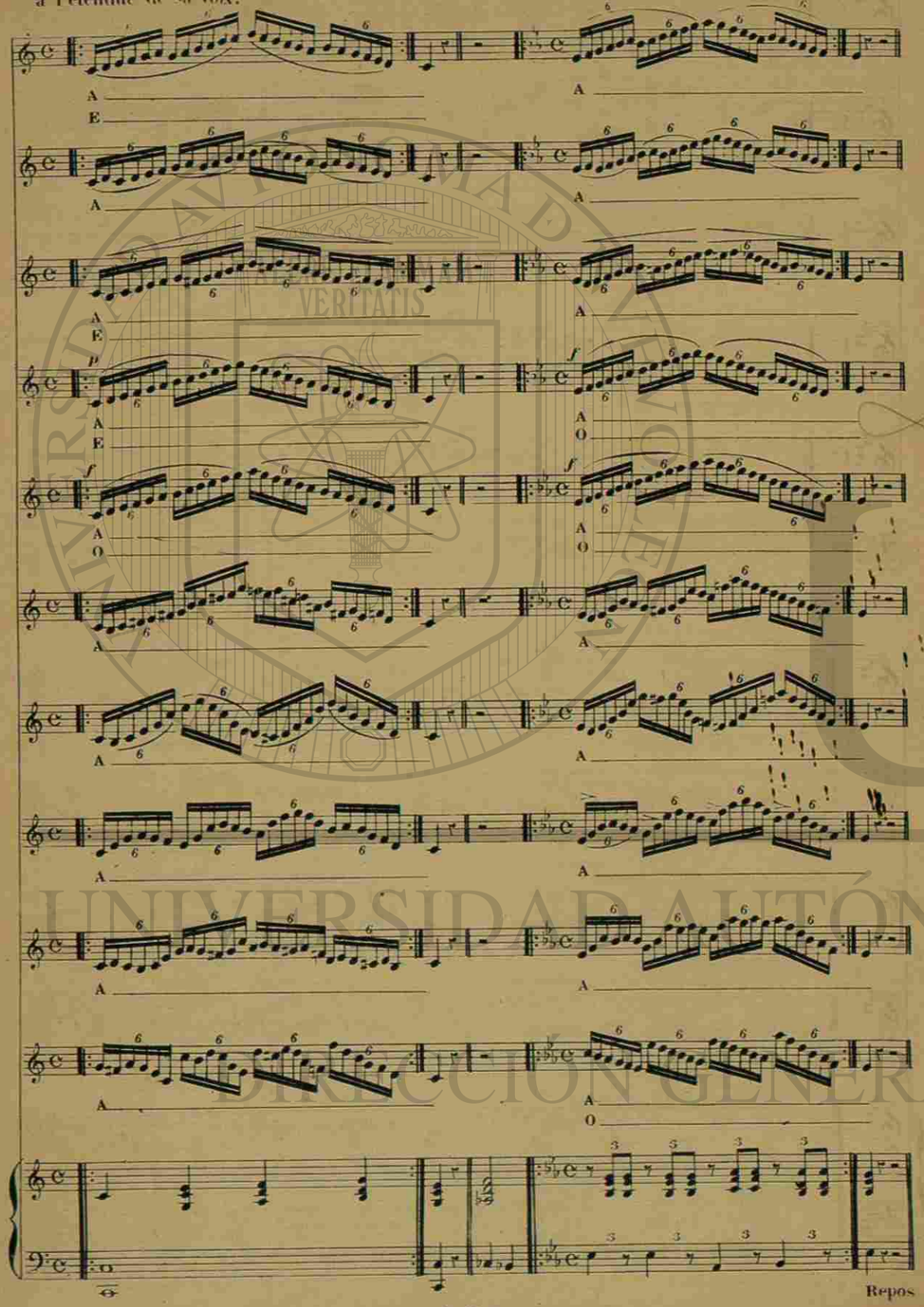
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Repos

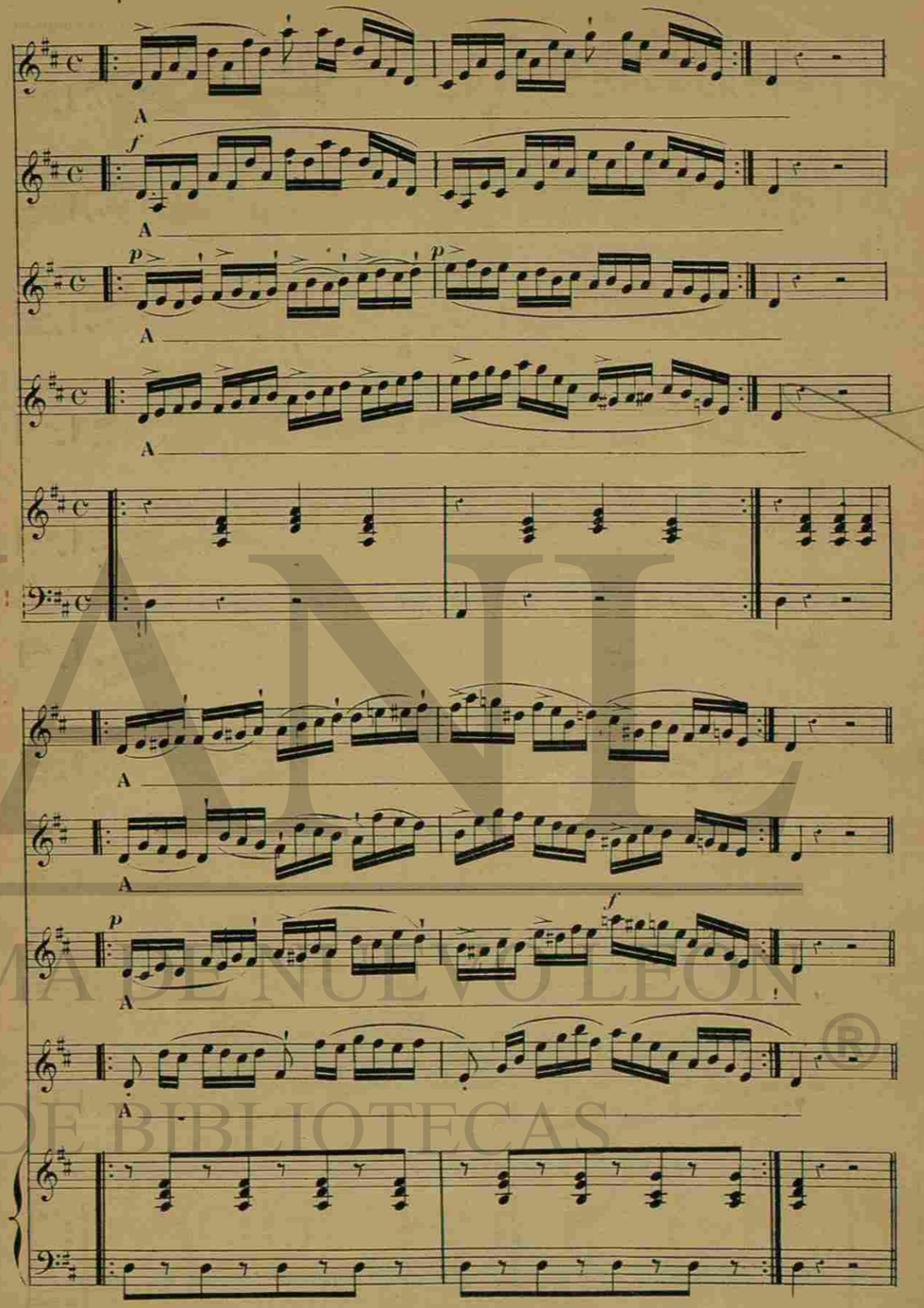
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

On devra commencer par étudier les exercices suivants à pleine voix naturelle, c'est à dire sans effort aucun, ensuite on y mettra les nuances et l'accentuation.

Il n'est presque pas besoin de dire que chaque élève choisira les exercices qui conviennent à l'étendue de sa voix.



Il faut quitter la note détachée sans respirer.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Mod.to

1

A

2

A

1 *f*

A

2

A

1 *f*

A

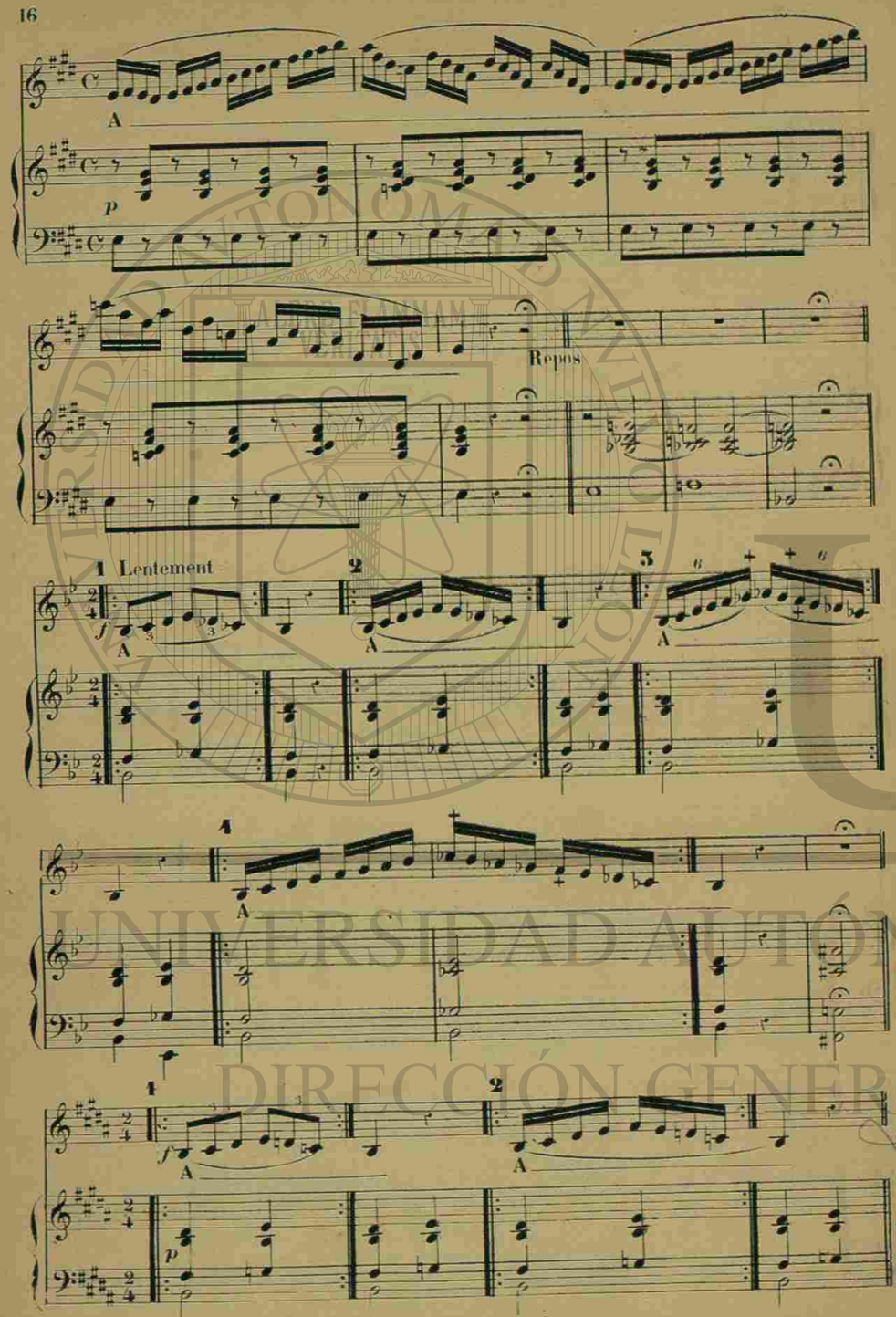
2 *f*

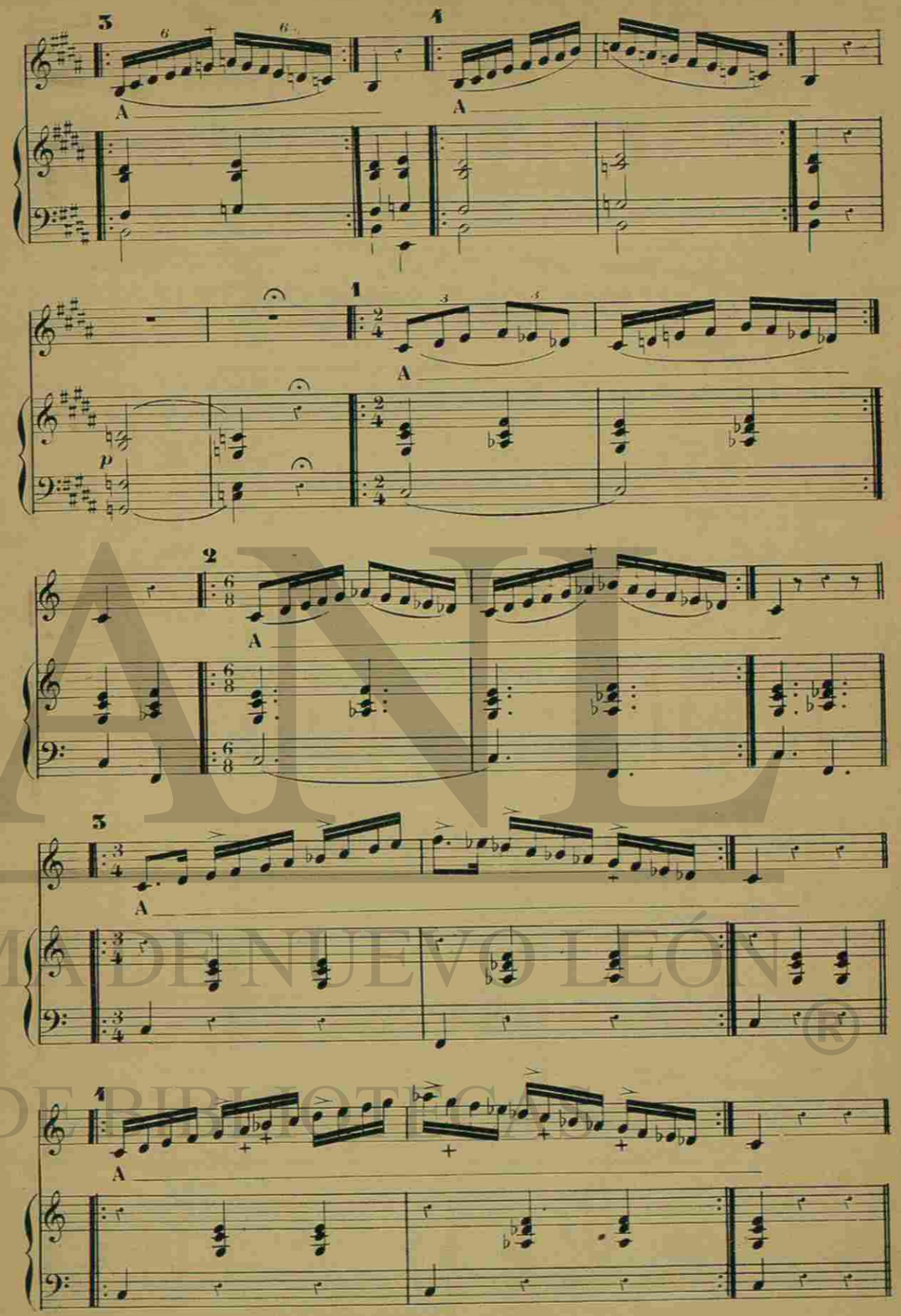
A

p *sf* *p*

sf

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A

A

p

A

p *cresc.* *f*

A

p

A

p

Lentement

A

A

A

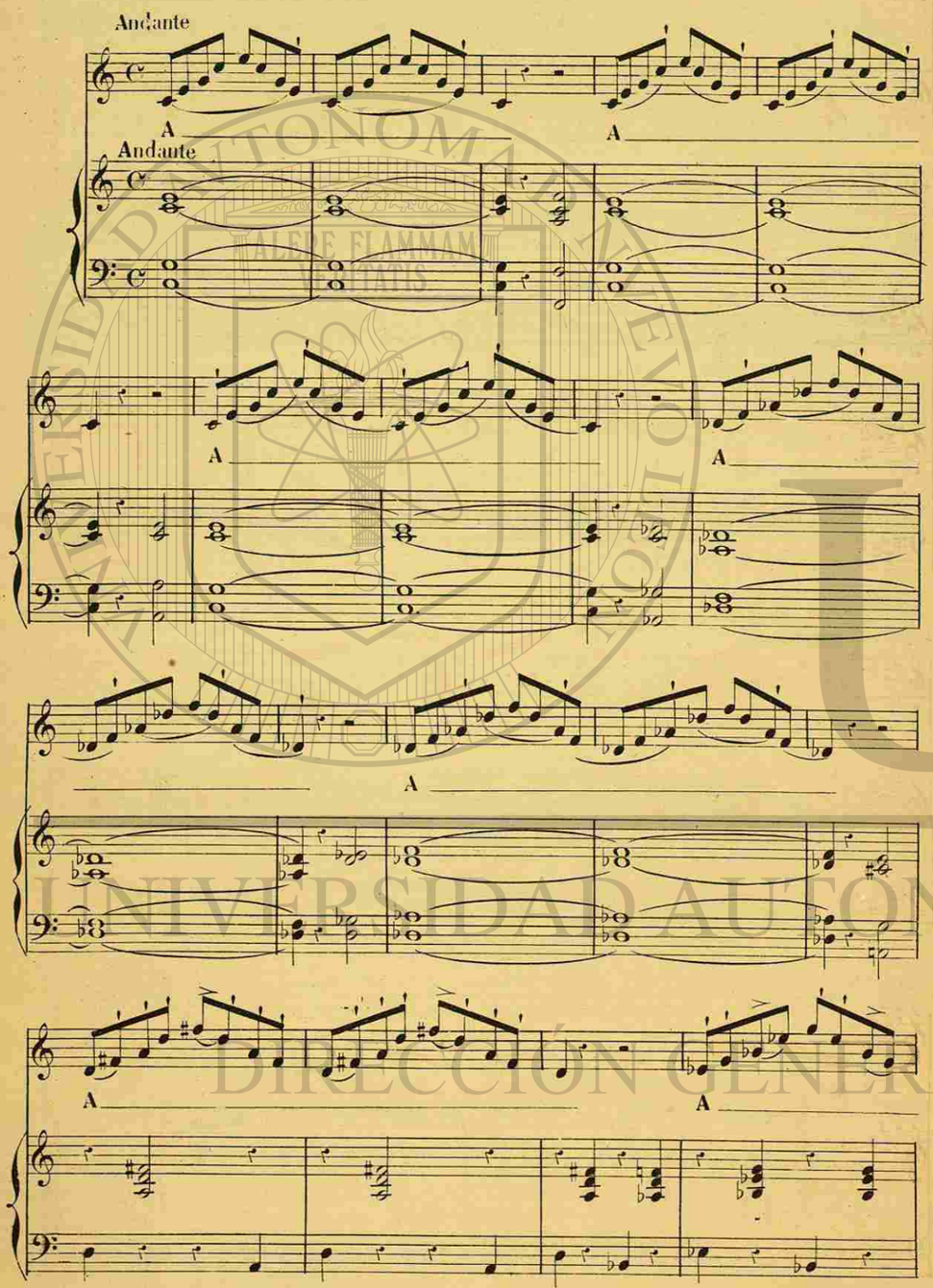
A

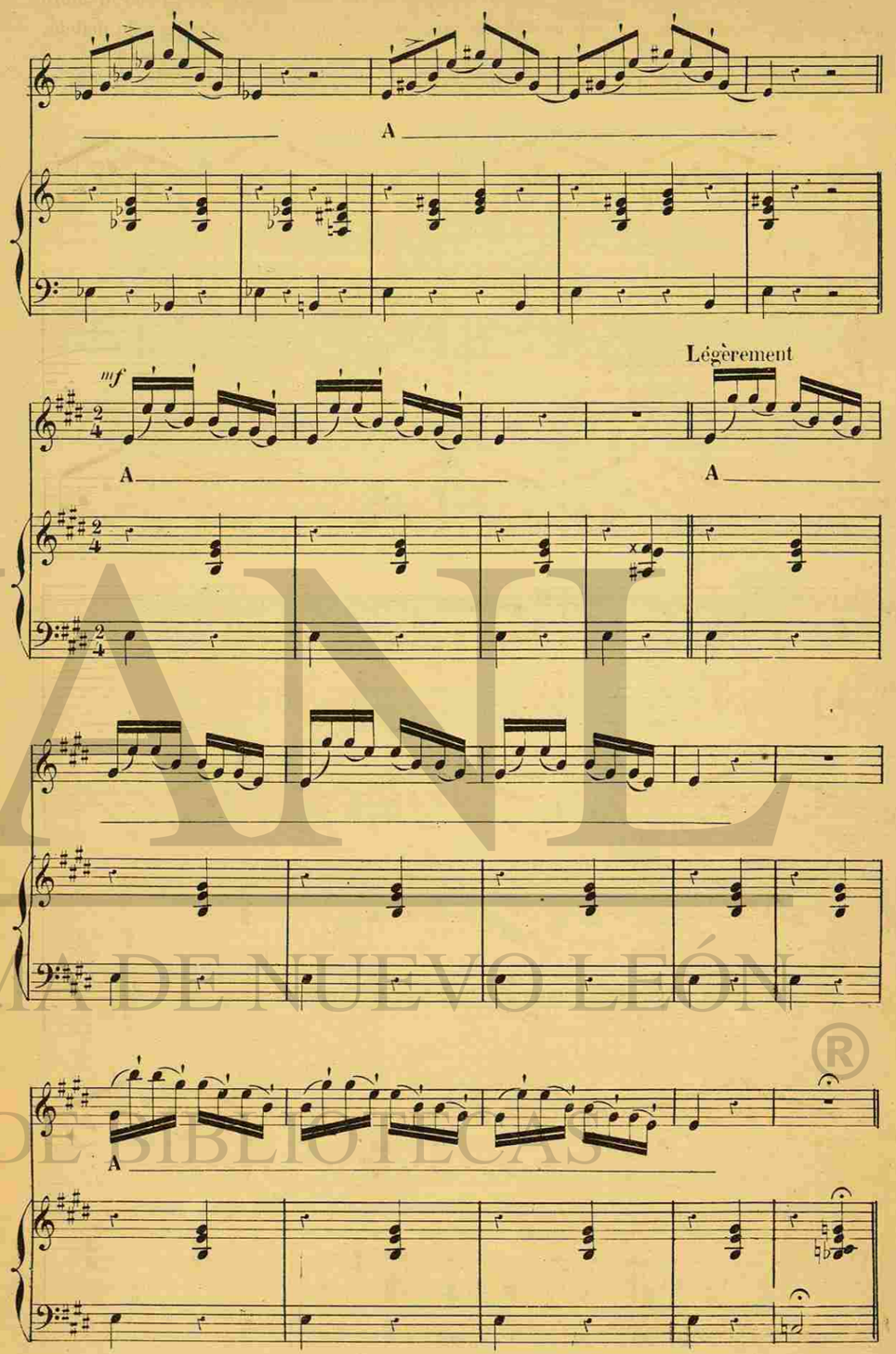
Repos

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Les exercices suivants devront, comme tous les autres, être chantés lentement d'abord, puis on devra arriver à la plus grande vitesse possible, en conservant la plus grande netteté.

Il faut quitter la note détachée *sans respirer*.





UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

All°

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

lié

A

A

A

A

A

Ped.

Ped

Lent

A

A

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A E

A E

A O

A

A

Repos

Comme les exercices suivants sont lents, on pourra, s'il le faut, respirer à la fin de toutes les deux mesures.

And.te

A

A

A

A

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Lentement

à pleine voix

Il faut exécuter ces ports de voix avec hardiesse.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A
E

A
E

p

A
O

A
O

A
O

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

DU TRILLE

La manière d'étudier le trille n'a jamais pu être indiquée d'une façon précise et détaillée, car cette étude doit nécessairement être modifiée selon les gosiers et les voix. Cependant, comme l'absence complète de raideur est la première condition d'un trille bien exécuté, je vais tâcher d'expliquer ce que mon expérience m'a démontré être le moyen le plus sûr et le plus rapide de faire disparaître ce défaut gênant entre tous: la raideur.

Les personnes qui n'ont pas encore étudié le chant, les enfants même apprennent généralement plus vite le trille que toute autre chose, car, si elles n'ont pas de qualités acquises; elles n'ont pu prendre de mauvaises habitudes de raideur dans le gosier. J'ai trouvé jusqu'ici peu de voix rebelles au trille parmi mes élèves et jamais chez celles dont j'ai dirigé les études depuis le commencement.

Cet exercice, dont l'objet est de faire disparaître la raideur, doit être étudié ainsi qu'il suit:

Contrairement à ce qu'il faut faire toujours, on ne doit prendre qu'une faible respiration; puis, sans aucune force, sans le moindre effort, en liant mollement, avec une nonchalance exagérée, sans battre de mesure, on doit chanter lentement deux ou trois fois les deux premières notes pour se rendre compte de l'intervalle; puis tout à coup presser le mouvement autant que possible et s'arrêter bientôt brusquement. Si l'on ne prend bien garde de maintenir l'écart de l'intervalle en l'agrandissant dès qu'on sent qu'il diminue il se rapprochera infailliblement et finira par devenir un chevrottement inutile.

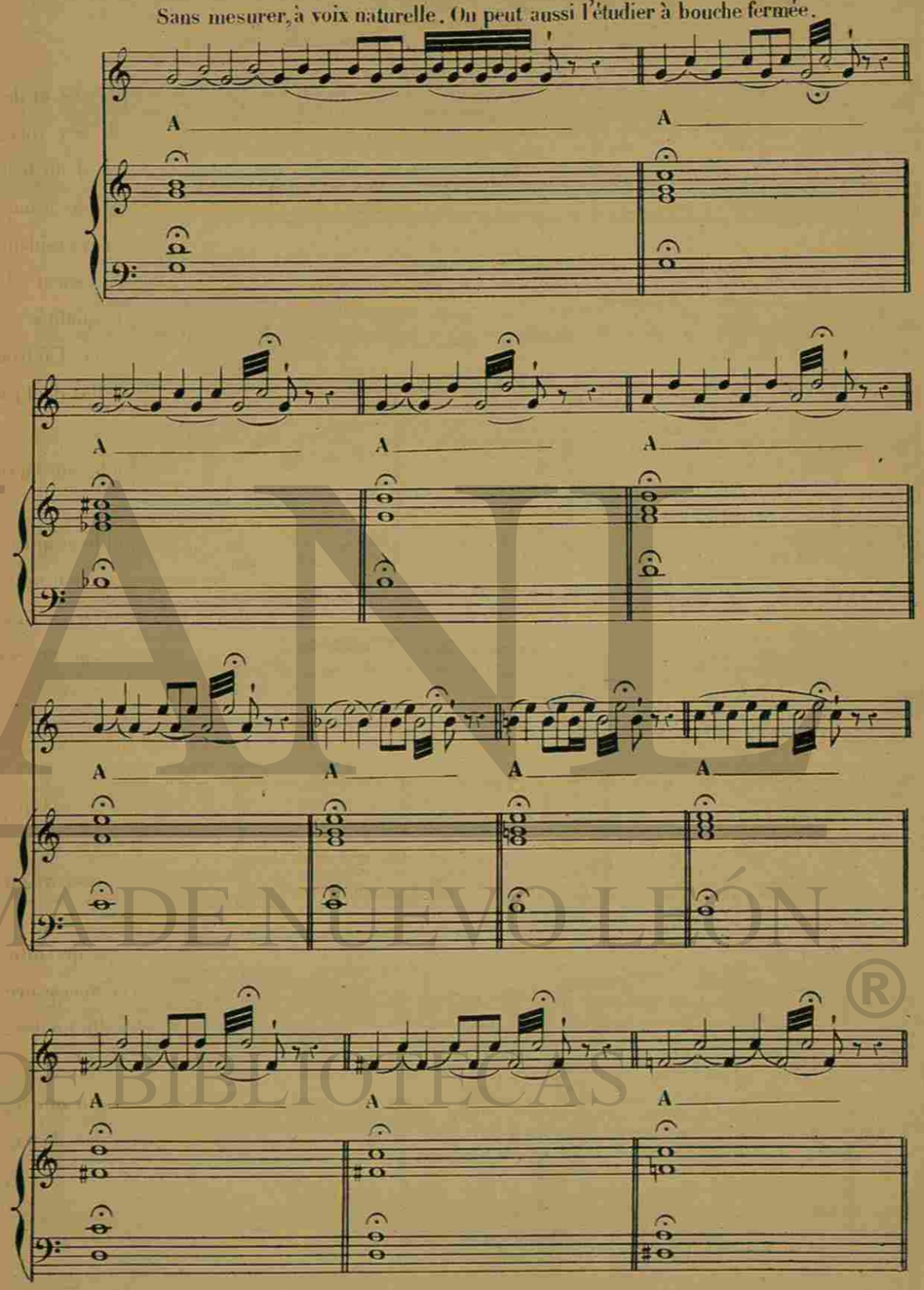
Dès que l'on sent la moindre raideur, soit dans le gosier, soit dans la langue, soit dans les muscles du cou ou de la nuque, ou, dès que l'on sent les yeux devenir fixes, ou que l'on s'aperçoit que la tête (ou la mâchoire) fait de petits mouvements nerveux, ou que l'on marque involontairement la mesure, il faut s'arrêter à l'instant même.

On peut faire cet exercice très souvent dans la journée, mais pas longtemps de suite, car le gosier devient facilement raide dans les commencements. Il n'est pas nécessaire de le travailler dans le registre de poitrine, et il ne faut pas prendre d'intervalle au dessous d'une tierce majeure.

Cet exercice, fort peu musical, il faut en convenir, est le pendant de celui de *main morte*, que l'on fait faire aux élèves de piano, en frappant des accords répétés, pour faire disparaître la raideur des poignets.

BIBLIOTECA PARTICULAR
DE LA
Srita. Felicitas Lozaya
PROFESORA DE CANTO

Sans mesurer, à voix naturelle. On peut aussi l'étudier à bouche fermée.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Fausset

A A A

Repos

Lentement

A A

A

A A

A

f

A

A

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

A

A

A

A

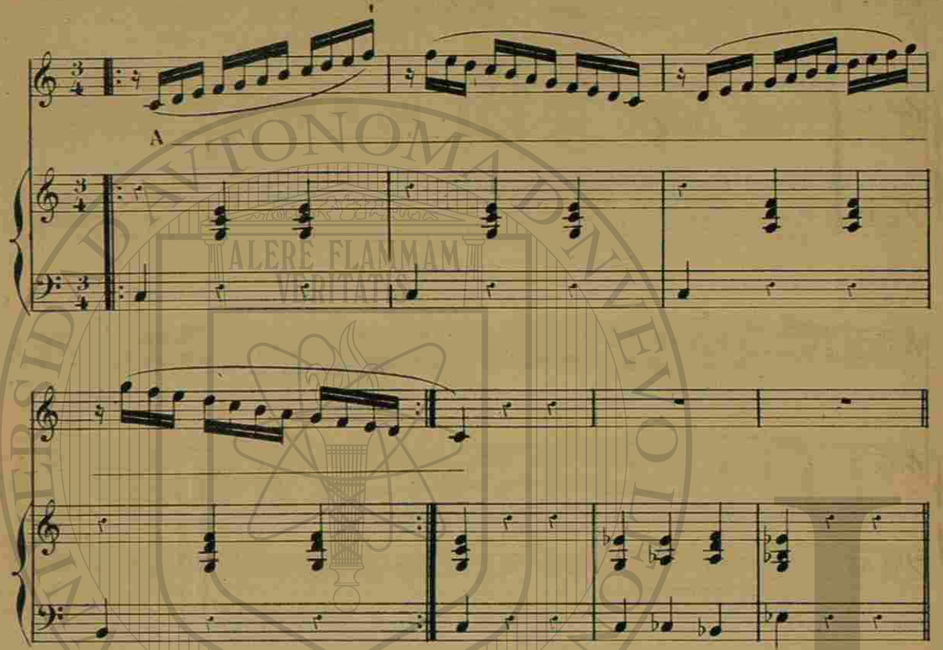
A

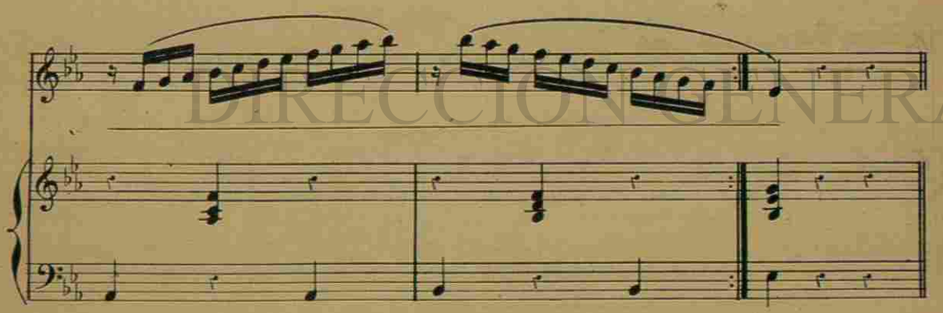
Repos

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

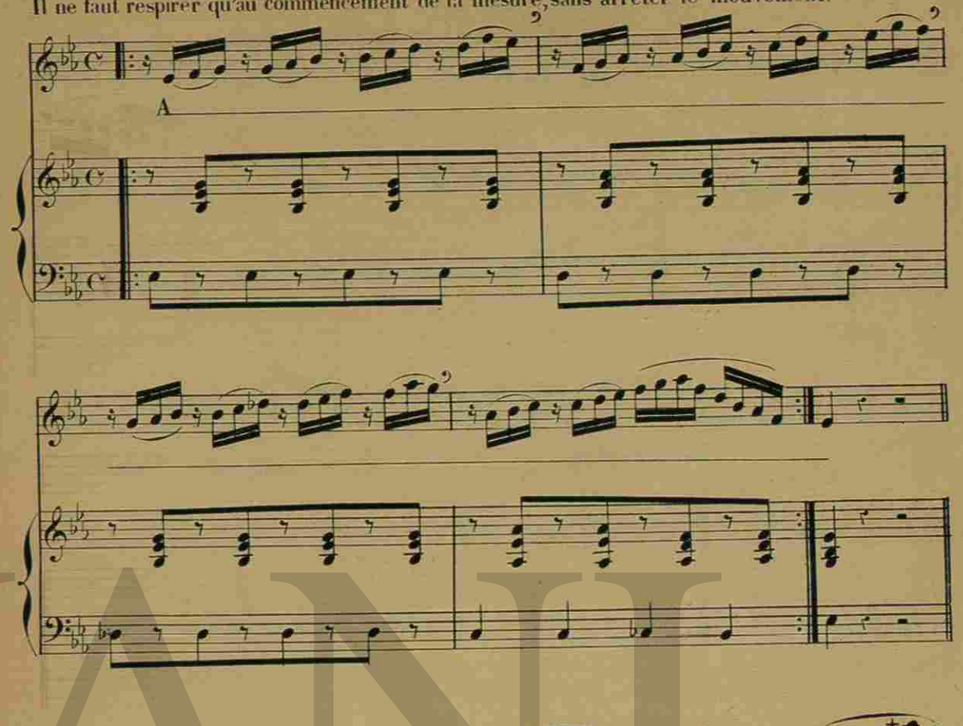
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

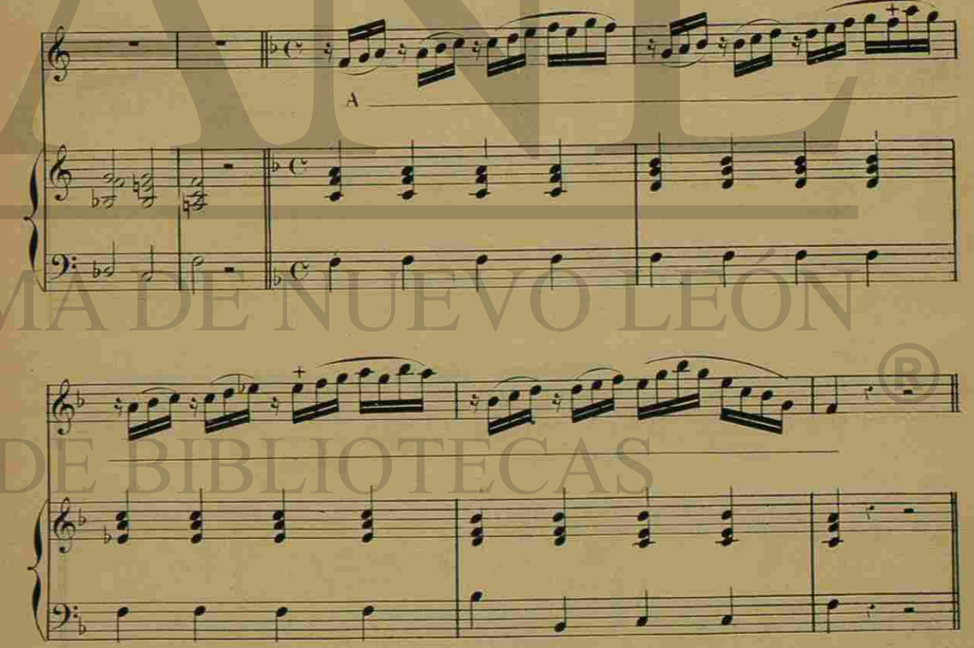
Il faut respirer rapidement, sans aucun bruit, *par le nez et la bouche.*





Il ne faut respirer qu'au commencement de la mesure, sans arrêter le mouvement.





UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

p

A

p

A

A

A

Repos

THÈME

AVEC EXERCICES EN VARIATIONS.

THÈME

mf And.te

A

And.te

p

I.re VAR.

p

A

p

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

p

A

p

A

A

A

Repos

THÈME

AVEC EXERCICES EN VARIATIONS.

THÈME

mf And.te

A

And.te

p

I.re VAR.

p

A

p

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2e VAR. All.tto

A
All.tto

3e VAR.
And.te

A
And.te

4e VAR: Le plus vite possible

BIBLIOTECA PARTICULAR DE LA Srita. Felicitas Lozano PROFESORA DE CANTO.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

5ª VAR.

A

cresc.

A

f

And.te

A

And.te

p

p

1ª VAR.

A

BIBLIOTECA PARTICULAR DE LA
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS
UANL
ALERE FLAMMAM VERITATIS

2.ª VAR.

All.tto

A

All.tto

A

f

Andante.

A

Andante.

Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

4.ª VAR.

A

A

BIBLIOTECA PARTICULAR
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

5. VAR.

p

A

pp

f

BIBLIOTECA PARTICULAR
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

And.te

A

And.te

Veloce.

pp

A

cresc.

A

f

BIBLIOTECA PARTICULAR
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Presto.

A

Presto.

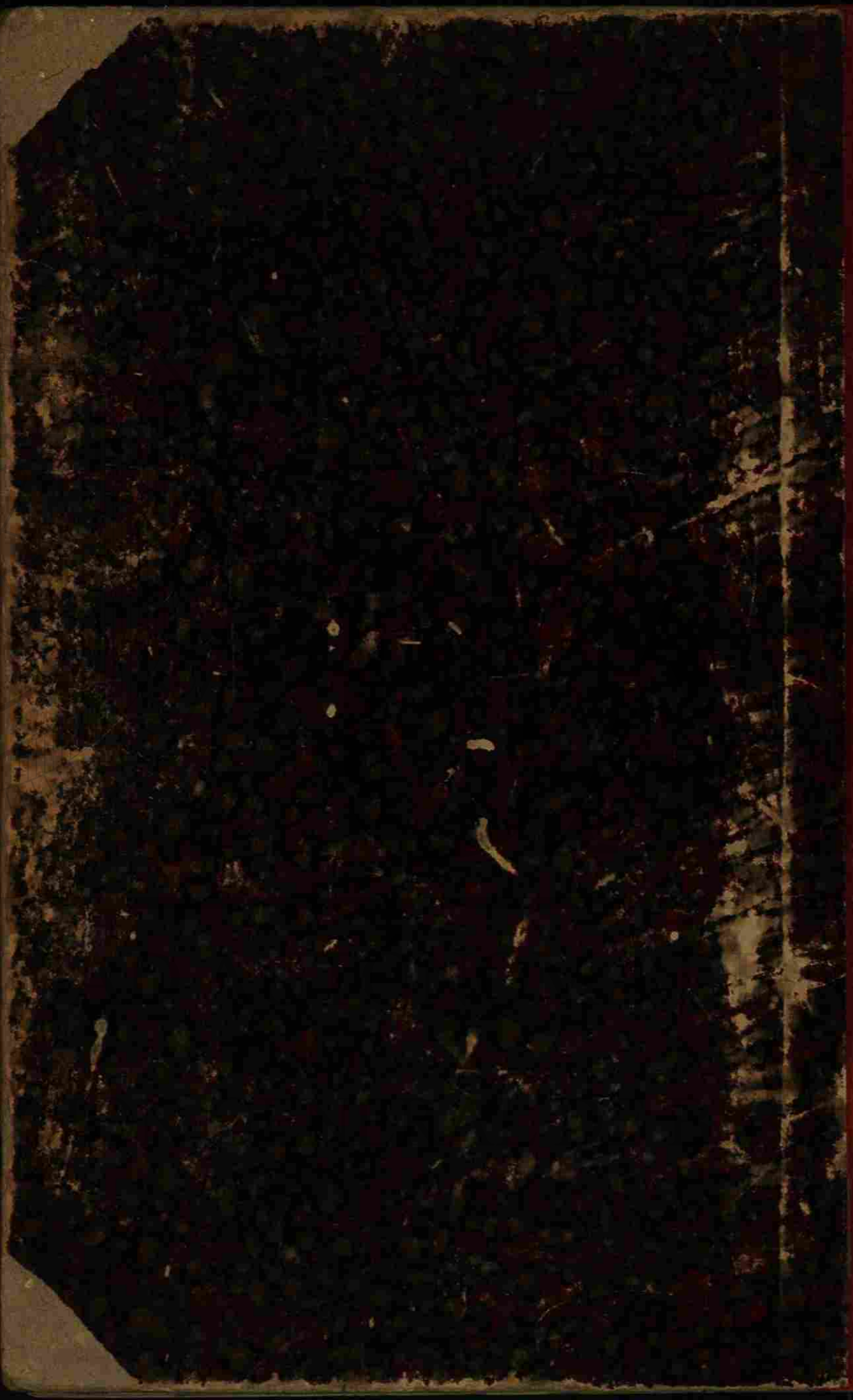
FIN

FIN

FIN DE LA 2ᵉ SÉRIE

L. PARENT, Grav. R. Rodier 61 P. V. 2. Imp. ED. DELAACHY Fils S.ᵗ Denis 51 et 53

BIBLIOTECA PARTICULAR
DE LA
Srita. Felicitas Lozano
PROFESORA DE CANTO

BIBLIOTECA PARTICULAR

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS